Porównanie tłumaczeń Wyjścia 7:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wówczas JAHWE powiedział do Mojżesza: Idź do faraona i oznajmij mu: Tak mówi JAHWE: Wypuść Mój lud, aby Mi służył. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wtedy JAHWE powiedział do Mojżesza: „Idź do faraona i powiedz mu: «To mówi JAHWE: Wypuść mój lud, aby Mi służył! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jahwe rzekł do Mojżesza: - Idź do faraona i powiedz: Tak mówi Jahwe: ”Wypuść lud mój, by mi służył. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Bóg powiedział do Moszego: Idź do faraona i powiedz mu: 'To powiedział Bóg - wypuść Mój lud, aby Mi służyli.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сказав же Господь до Мойсея: Ввійди до Фараона і скажеш до нього: Так каже Господь: Відішли мій нарід, щоб мені послужили. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | WIEKUISTY powiedział też do Mojżesza: Idź do faraona i mu powiedz: Tak powiedział WIEKUISTY: Uwolnij Mój lud, aby Mi służył. |